

diid Ornament & Design

L'ornamento è stato considerato nella storia sia apparato organicamente correlato alle caratteristiche d'uso e tecniche di un artefatto, finalizzato a qualificarlo esteticamente, che qualcosa d'aggiunto, alla sua forma e alla sua funzione.

Una dialettica ancora viva che è oggetto di approfondimento di tutto il numero e che nell'Opening è declinata dagli interventi di Maurizio Vitta, Paolo Balmas, Federica Dal Falco.

The Ornaments have been considered either as organically linked to the technical and functional traits of an object which gave it a certain aesthetic quality - albeit with its own artistic specificity - or as something added to its shape and function, like a crust.

A dialectic still alive that is object of this issue and, in the Opening, it's declined by Maurizio Vitta, Paolo Balmas, Federica Dal Falco.

Bauhaus

Una delle più eccezionali vicende artistico-culturali del secolo scorso nasce in Germania nel 1919. La scena degli eventi si svolge tra le città di Weimar, Dessau e Berlino. L'artefice di tutto questo è Walter Gropius. Il risultato è il "Bauhaus".

One of the most incredible artistic and cultural events of the twentieth century started in Germany in 1919. It developed in the cities of Weimar, Dessau and, finally, Berlin. The mover behind it all was Walter Gropius. The result was the "Bauhaus".

Nokia | L'Amour Collection

Materiali tradizionali, decorazioni etniche e colori naturali per la Collezione L'Amour, una gamma di fashion phones progettati dalla casa finlandese per soddisfare i nuovi bisogni dei consumatori.

"Il ritorno alla decorazione e all'ispirazione "neo-romantica" nel design ... è il desiderio di raccontare, attraverso gli oggetti, storie che ancorino le possibilità del futuro alle sicurezze del passato". (Francesco Morace)

Traditional materials, ethnic decorations and natural colours are the characteristic traits of the Nokia 7360 and the L'Amour Collection, a range of fashion phones designed by the Finnish company to satisfy new demands by consumers.

"The roots of the recent revival of "neo-romantic" ideas and decorations in the field of design come from the distant past ... there is a desire to use objects to tell stories that link the potential of the future to the certainties of the past". (Francesco Morace)

Marcel Wanders

Product designer, art director, imprenditore, definito nel 2003 dal Washington Post "stella favorita del design internazionale", nel 1996 disegna la *Knotted Chair*, una sedia divenuta subito icona del design contemporaneo, anticipando le attuali tendenze decorativiste.

Product designer, art director and entrepreneur, in 2003 the Washington Post defined him "the most popular star of international design"; in 1996 he designed the *Knotted Chair*, a chair that immediately became an icon of contemporary design, anticipating current decorativist trends.

Decorazione Genetica

Alcune sperimentazioni di giovani designers mostrano una nuova forma di estetica decorativa che trascende le arti "applicative" utilizzate storicamente in funzione di mimesi alla superficie degli oggetti. Ne emerge un lavoro di ricerca sulle possibilità formali e semantiche offerte dal processo che da semplice esecuzione produttiva, assume una forza poetica in grado di reinterpretare i nuovi valori dell'inevitabile ornamento.

Some experiments by young designers reveal a new form of decorative aesthetics that transcends the "applied" arts historically used to disguise the surface of objects. It is a research on the formal and semantic possibilities of a process that is no longer simply production, but acquires a poetic dimension that reinterprets the new values of the inevitable ornament.

Horm | Moroso

L'esperienza di due aziende italiane, Horm e Moroso, dove la tecnologia è mezzo consapevole del transfer tra valore semantico e linguaggio morfologico, espresso nel fenomeno della riscoperta della "decorazione".

The work of two Italian companies, Horm and Moroso, that use technology to consciously create a link between semantic value and morphological language and express it in rediscovered "decoration."

Innovation & Research

Tre modalità di caratterizzazione del design: le possibilità offerte dall'industria tecnologicamente avanzata incoraggiano i designer alla ricerca di nuove qualità plastiche e grafiche delle superfici, stimolando l'espressione di un alto grado di intensità emotiva e relazionale con materiali, oggetti e atmosfere; character design, ovvero grafici e designer progettano e danno vita a personaggi, teneri o mostruosi, logotipi "animati" di impronta pubblicitaria, ma anche personaggi veri e propri; forma di comunicazione epidermica, le texture animano le superfici grafiche e la pelle degli oggetti contemporanei;

Three ways of expressing design: the opportunities, provided by technologically advanced industries encourage designers to look for new plastic or graphic surface qualities and prompts them to instil greater emotionally intense feelings in the materials, objects and tones;

character design, i.e., graphic artists and designers from all over the world, no matter where they come from, who create and bring to life characters that are either tender and loving or ugly and despicable, "animated" publicity-style logotypes; textures - forms of surface communications - are a sort of superficial coating that enlivens graphic surfaces and the skin of modern objects.

€ 10,00

disegno industriale

diid

disegno industriale
industrial design

innovazione e ricerca
innovation and research

Ornament & Design 23/06

Paolo Balmas
Andrea Branzi
Federica Dal Falco
Maurizio Vitta

Close Up
Bauhaus
Nokia | L'Amour Collection

Designer
Marcel Wanders

Horm | Moroso

Innovation and Research
Products & Technologies
Character Design
Crossing Texture

Notebook

diid disegno industriale industrial design

innovazione e ricerca innovation and research

Ornament & Design

Rivista trimestrale - Bimonthly magazine - 23 novembre-dicembre 2006

Ornament & Design

Direttore responsabile | Managing Director

Tonino Paris

Vice direttore | Deputy Director

Raimonda Riccini

Coordinamento scientifico | Scientific Coordination Committee

Massimo D'Alessandro, Simonetta Lux, Tonino Paris

Corso di Laurea in Disegno Industriale, La Sapienza, Università di Roma

Mario Morcellini

Facoltà di Scienze della Comunicazione, La Sapienza, Università di Roma

Francesco Cervellini, Eduardo Vittoria

Corso di Laurea in Disegno Industriale e Ambientale, Università di Camerino

Vanni Pasca

Corso di Laurea in Disegno Industriale, Facoltà di Architettura di Palermo

Roberto Perris

Corso di Laurea in Disegno Industriale, Politecnico di Bari

Medardo Chiapponi

Facoltà di Design e Arti, Università IUAV di Venezia

Andrea Branzi

Facoltà di Design, Politecnico di Milano

Redazione | Editorial Staff

Sabrina Lucibello

Coordinamento redazionale | Editorial Coordination Committee

Rubriche

Sabrina Lucibello

Lente d'ingrandimento | Close up

Carlo Martino

Designer

Vanni Pasca

YounGeneration

Loredana Di Lucchio

Azienda | Factory

Fiorella Bulegato – Federica Dal Falco

Innovazione e ricerca | Innovation and Research

Andrea Branzi

Molecole in movimento | Molecules in Movement

Milano: Alessandro Biamonti

Napoli: Vincenzo Cristallo, Alfonso Morone

Palermo: Marinella Ferrara

Roma: Gloria Arditì, Barbara Deledda, Carla Farina,

Ombretta Giovannini, Lorenzo Imbesi, Paolo Balmas

Venezia: Fiorella Bulegato

Segreteria di redazione | Editorial Headquarter

Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma – tel/fax +39 06 3225362

info@disegnoindustriale.net

Traduzione | Translations

Erika Young

Rubrica | Column Lazio System Companies

AIT

Progetto grafico | Graphic design

Lucia Caruso

Coordinamento grafico | Graphic coordination committee

Roberta Sacco

Editore | Publisher

Rdesignpress

Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma – tel/fax +39 06 3225362

e-mail: rdesignpress@romadesignpiu.it

http://www.romadesignpiu.it

Distribuzione edicole | Distribution through newsdealers

Pieroni – Milano

Distribuzione librerie | Distribution through bookstores

Joo Distribuzione – Milano

Distribuzione estero | Distribution for other countries

S.I.E.S. s.r.l. – 20092 Cinisello Balsamo (Milano), Via Bettola 18

tel. 02 66030400 – fax 02 66030269

www.siesnet.it – e-mail sies@siesnet.it

Concessionaria pubblicità | Concessionary agent for advertising

Roma designpiu srl

Via Angelo Brunetti 42, 00186 Roma – tel/fax +39 06 3225362

e-mail: rdesignpress@romadesignpiu.it

http://www.romadesignpiu.it

Stampa | Printing

Tipografia Ceccarelli, Grotte di Castro- VT

Registrazione presso il Tribunale di Roma 86/2002 del 6 marzo 2002

ISSN: 1594-8528

4 Editoriale | Editorial

Tonino Paris 4 **L'ornamento e l'estetica degli oggetti**

Ornament and Aesthetics of Objects

10 Opening

Maurizio Vitta 10 **Lo spettro dell'ornamento**

The Ghost of Decorative Embellishments

Federica Dal Falco 16 **Fiori**

Flowers

Paolo Balmas 24 **Il ritorno del rimosso**

The Return of the Removed

32 Lente d'ingrandimento | Close up

Bauhaus

Vincenzo Cristallo 32 **La decorazione nella scuola del Bauhaus**

Decoration at the Bauhaus School

Alfonso Morone 38 **Scheda tecnica**

Technical Sheet

Nokia | L'Amour Collection

Francesco Morace 42 **Design Neo-Romantico**

Neo-Romantic Design

Giorgia Giovannelli 48 **Scheda tecnica**

Technical Sheet

52 Designer

Carlo Martino 52 **Declinazioni decorative**

Decorative Variations

62 YounGeneration

Lorenzo Imbesi 62 **Processi di decorazione genetica**

Genetic Decoration Processes

72 Azienda | Factory

Loredana Di Lucchio 72 **Tra sostanza e apparenza**

Substance and Appearances

82 Innovazione e Ricerca | Innovation and Research

Marinella Ferrara 82 **La nuova vita della decorazione**

Decoration's New Life

Davide Fornari 88 **Chi ha paura dei personaggi?**

Who's Afraid of Characters?

Elda Danese 94 **Decorazione tessile, grafica e tecnologia**

Textile, Graphic and Technology Decorations

100 Molecole

Andrea Branzi 100 **La decorazione non è soltanto decorazione**

Decorations is not just decoration

104 Notebook

News

In copertina | cover

Patricia Urquiola, *Antipodi*, chaise longue, Moroso.